

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan der Region Maloja und der Gemeinden Sils, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez und Scuol. Informationsmedium der Regionen Bergell, Oberengadin, Engiadina Bassa, Samnaun und Val Müstair.

Ramosch La Società da musica Ramosch ha invidà in dumengia saira a Public Viewing a Panas-ch. L'introducziun musicala ha fat cuaida sül gö da ballapè. **Pagina 6**

Sent Ün cor ad hoc cun scolaras e scolar da Sent, ha preschantà insembl cun instrumentalists e chantaduors solists la Misa Criolla illa baselgia da Sent. **Pagina 7**

Tiere Schafe gehören zu den ältesten Haustieren der Welt. Sie werden hauptsächlich ihres Fleisches, ihrer Milch und Wolle wegen gehalten. **Seite 12**



Die Vorfreude ist gross

Am 27. Juni wird der Umfahrungstunnel bei Silvaplana eröffnet

Foto: Evelyn Priscilla Brunner

Seite 3

Ein Ort der Inspirationen

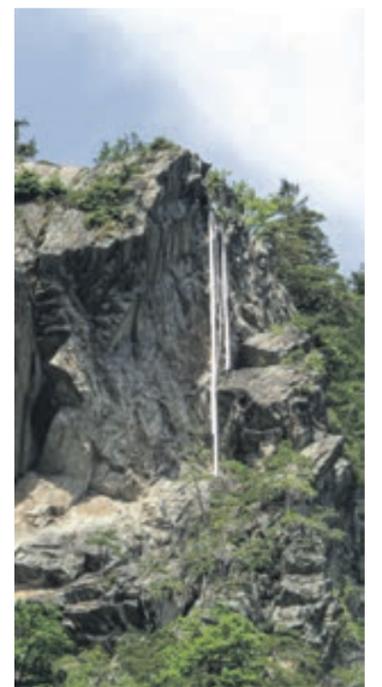
Arte Castasegna 2018

Das Bergell ist ein peripheres Bergtal, an dessen unterem Ende Castasegna liegt: Was der Grenzort bei Kunstschaffenden auslöst, ist jetzt zu sehen.

MARIE-CLAIRE JUR

Das Bergell entwickelt sich schrittweise zu einem Mekka für zeitgenössische Kunst. Jenseits der kulturellen Initiativen, die das Leben und Wirken der Vertreter der Giacometti-Dynastie und ihrer Künstlerfreunde ins Zentrum rücken, macht der Churer Galerist Luciano Fasciati seit bald einem Jahrzehnt das Südbündner Tal gezielt zu einem Schauplatz aktuellen Kunstschaffens: 2010 und 2012 mutierte das Hotel Bregaglia in Promontogno zu einem Kunstort, danach fand Arte Bregaglia eine neue Heimat im Palazzo Castelmur in Coltura. 2017 verliess das Kunstfestival den Talgrund zugunsten des Albigna-Stausees und des sich anschließenden Hochtals, um schliesslich diesen Sommer an der Landesgrenze als «Arte Castasegna» Wurzeln zu schlagen. 13 Kunstschaffende (darunter zwei Künstlerduos) haben die Einladung angenommen und sich mit dem Grenzort, seiner Geschichte und Topografie, aber auch mit seiner Wirtschaft und Natur auseinandergesetzt und die unterschiedlichsten Werke geschaffen, die von der Zeichnung bis zur Videoinstallation, vom Solarzellen-Piano bis zur Performance reichen. Auch zwei Kunstschaffende aus Italien wurden eingeladen, ihre Sicht der Dinge einzubringen. Im Dorf und rund um das

Dorf sind Exponate zu sehen, die unterschiedlicher nicht sein könnten und sich nicht auf den ersten Blick erschliessen. Wer sich aber auf die von Misia Bernasconi und Céline Gaillard mitkuratierte Schau einlässt, wird den Grenzort mit anderen Augen sehen. Unter den Kunstschaffenden sind auch Bündner vertreten: Die Werke des Künstlerduos Gabriela Gerber/Lukas Bardill sowie von Zilla Leutenegger und Piero del Bondio stehen den anderen Exponaten in nichts nach. **Seite 5**



«Melancholie 2018», Gewebeschlach von Michael Günzburger. Foto: kvs

Das Hotel Schweizerhof in Festlaune

St. Moritz Am Donnerstag beginnen im Hotel Schweizerhof in St. Moritz die Feierlichkeiten zum Jubiläumsjahr. Das Hotel darf auf sein 120-jähriges Be-

stehen zurückblicken. 1898 hiess es bei der Eröffnung noch «Pension Suisse». Seither hat sich einiges getan. Goldene Jahre vermischten sich mit zwei Weltkriegen und zwei olympischen Spielen. 2010 erfuhr das Hotel den grössten Umbau seit den 1960-er Jahren. Zuletzt hatte der Schweizerhof keine einfache Zeit, nun sollen mit neuem Schwung die künftigen Herausforderungen angepackt werden. (rm) **Seite 9**

Success per l'Energia Engiadina

Engiadina Bassa L'on passà ha fat l'Energia Engiadina ün guadogn net da bundant 1,3 milliuns francs. Ils cumüns proprietaris Valsot, Scuol e Zernez survegnan 1,1 milliuns francs.

L'Energia Engiadina (EE) cuntinue-scha ad avair success: Per la tschin-chavla jada ha gnü la ditte ün on da gestiun cun ün bun resultat finanziel. L'Energia Engiadina vain manada dal directer Walter Bernegger da Scuol.

President dal cussagl administrativ es Not Carl. In gövgia ha salvà l'Energia Engiadina a Susch illa Clinica Holistica sia radunanza dals proprietaris. Las delegadas e delegats dals trais cumüns proprietaris s'han laschats explicar ils resultats da l'affar e survgni in fuormaziuns davart il stadi da las lavuors per lur rait cun fibra da vaider. Ils respunsabels han critic'hà l'agir da la Swisscom. (anr/fa) **Pagina 7**

Lohn für gutes Bauen

St. Moritz Zum fünften Mal seit 1987 wurde in Graubünden eine Auszeichnung für gute Bauten vergeben. Die Auszeichnung will das Gespräch über Architektur fördern und dadurch ein Bewusstsein für Baukultur schaffen. Noch bis Donnerstag findet in St. Moritz die Ausstellung «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2017» statt. Geehrt wurde auch das Hallenbad Ovaverva. (rm) **Seite 9**



Anzeige

FEINS VOM DORF Kleines Dorf - grosser Fang.

Fischzüchter Renato Gsell ist einer von mehr als 3000 lokalen Produzenten, die für Volg «Feins vom Dorf»-Produkte kultivieren. Seine Zander aus der Aquakultur-Beckenanlage im Dorf werden nachhaltig und medikamentenfrei gezüchtet und sind als frische Filets im Volg Dintikon (AG) erhältlich. Entdecken Sie in jedem Volg andere «Feins vom Dorf»-Spezialitäten.

Volg. Im Dorf daheim. In Dintikon zuhause.

Volg frisch und fröhlich

Amtliche Anzeigen
Gemeinde La Punt Chamues-ch

Baupublikation

Hiermit wird das vorliegende Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Bauherr: Adrian und Susanne Walti, Uetikon am See
Bauobjekt: Anbau an Mehrfamilienhaus Chesa Koch in Chamues-ch
Parzelle: 175
Auflagezeit: 19. Juni 2018 bis 8. Juli 2018
Projektverfasser: Bäumlin + John AG, Frick

Die Pläne liegen auf der Gemeindekanzlei während der Auflagezeit zur Einsichtnahme auf.

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind innert 20 Tagen bei der Gemeinde einzureichen.

7522 La Punt Chamues-ch,
18. Juni 2018

Die Baubehörde

Publicazioni officiala
Cumün da Zernez

Dumonda da fabrica

Dumonda da fabrica per ün proget da construcziun cun üna EE (examenaziun ecologica) e dumonda per ün permiss supplementar il cuntegn da protecziun d'auas

Patrun da fabrica: Bagger Cello GmbH
Via da Cul 280
7530 Zernez
Kari Cello GmbH
Via da Cul 280
7530 Zernez

Proget da fabrica: Implant per prodüer beton e piazza per ramassar e sortir material cun RCE (rapport ecologic)

Lö: Cul
Parcelle: 188 e 1242
Zona: Zona da mansteranza
Temp da publicaziun: 19 gün 2018 fin ils 9 lügl 2018

Las actas da la dumonda da fabrica per l'indriz per prodüer beton planisà aint il spazi da protecziun d'aua Au (necessari d'ün permiss supplementar chi bsögnan üna coordinaziun tenor artichel 19, alinea 2 ledscha LCPA (ledscha chantunala davart la protecziun da las auas) sco eir il RCE (rapport ecologic) per la piazza existenta per ramassar e sortir material sun exposts, as basond a l'artichel 15 OCEE (ordinaziun chantunala davart l'examinaziun ecologica) sco eir als artichel 45 e 52 ff OPTGR (ordinaziun davart la planisaziun dal territori per il chantun Grischun) pro l'administraziun da fabrica in Cul, Zernez e pon gnir tut invista da minchün.

Recuors da dret public cunter la dumonda da fabrica ed il RCE per la piazza per ramassar e sortir material sun d'inoltrar in scrit a l'instanza da fabrica cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa Posta Ladina e'l Fögl uffizial dal Grischun.

La legitimaziun da protesta da las organizaziuns per la protecziun da l'ambiant as drizza tenor l'artichel 55 LPamb (ledscha davart la protecziun da l'ambiant).
Zernez, 12 gün 2018

La suprastanza cumünala

Für Adressänderungen und Umleitungen

Für Abonnemente:
Tel. 081 837 90 80 oder
Tel. 081 861 60 60,
www.engadinerpost.ch

Engadiner Post
POSTA LADINA

Publicazioni officiala
Cumün da Scuol

Publicazioni da fabrica

in basa a l'uorden davart la planisaziun dal territori pel chantun Grischun OPTGR (Kantonale Raumplanungsverordnung KRVO), art. 45:

Patruns da fabrica: Rolf Wespe
Postfach 4415
6002 Luzern
Proget da fabrica: Isolaziun externa e diversan sanaziuns
Fracziun: Scuol
Lö: Avant Muglins parcella 1678

Zona d'utilisaziun: Zona W2
Temp da publicaziun: 19 gün 2018 fin 9 lügl 2018

Exposiziun: Dürant il temp da publicaziun as poja tour invista dals plans pro l'uffizi da fabrica (Bagnera 171, Scuol) in chasa cumünala.

Mezs legals: Protestas sun d'inoltrar in scrit d'ün permiss supplementar il cuntegn da publicaziun a la suprastanza cumünala.

Scuol, als 19 gün 2018

Cumün da Scuol
Uffizi da fabrica

Publicazioni officiala
Cumün da Scuol

Publicazioni da fabrica

in basa a l'uorden davart la planisaziun dal territori pel chantun Grischun OPTGR (Kantonale Raumplanungsverordnung KRVO), art. 45:

Patruns da fabrica: Anton + Jon Anton Schmidt, Vidos 269 B
7554 Sent

Proget da fabrica: Ufficina e local d'exposiziun
Fracziun: Sent
Lö: Vidos, parcella 10610

Zona d'utilisaziun: Zona da cumün schlargiada
Temp da publicaziun: 19 gün 2018 fin 9 lügl 2018

Exposiziun: Dürant il temp da publicaziun as poja tour invista dals plans pro l'uffizi da fabrica (Bagnera 171, Scuol).

Mezs legals: Protestas sun d'inoltrar in scrit d'ün permiss supplementar il cuntegn da publicaziun a la suprastanza cumünala.

Scuol, als 19 gün 2018

Cumün da Scuol
Uffizi da fabrica

Amtliche Anzeigen
Gemeinde Pontresina

Baugesuch

Hiermit wird das vorliegende Baugesuch öffentlich bekannt gegeben:

Baugesuch Nr.: 2018-8012
Parz. Nr.: 1916
Zone: ZöBA
Objekt: Katholische Kirche Via Maistra 88
7504 Pontresina

Bauvorhaben: Beleuchtung Kirchturm
Bauherr: Röm.-kath. Kirchgemeinde San Spiert Via Maistra 88
7504 Pontresina

Grund-eigentümer: Röm.-kath. Kirchgemeinde San Spiert Via Maistra 88
7504 Pontresina

Projektverfasser: Konrad Maier Architektur und Planung GmbH Via da Bernina 4
7504 Pontresina

Auflage: 19. Juni 2018 bis 9. Juli 2018

Die Baugesuchunterlagen liegen während der Einsprachefrist zur Einsichtnahme auf der Gemeindekanzlei auf. Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeindevorstand Pontresina eingereicht werden.

Pontresina, 19. Juni 2018

Gemeinde Pontresina

www.engadinerpost.ch

Forum Kreiswahlen

Die FDP der Region Maloja dankt

Die Stimmbürger und Stimmbürgerinnen haben für den Wahlkreis Oberengadin Gian Peter Niggli, Michael Pfäffli, Linard Weidmann und Markus Berweger und für den Wahlkreis Bregaglia Maurizio Michael mit sehr hohen Stimmenzahlen in den Grossen Rat gewählt. Als Grossratsstellvertreter wählten sie Toni Milicevic, Ladina Sturzenegger, Bettina Plattner-Gerber, Alice Bisaz und Franco Giovanoli. Auch sie alle mit hohen Stimmenzahlen. Regierungsrat Christian Rathgeb wurde mit einem ausgezeichneten Wahlergebnis in seinem Amt bestätigt. Gute Wahlergebnisse haben Priska Anand-Schmid und Patrick Steger erreicht, sie verfehlten jedoch das absolute Mehr.

Für dieses grosse Vertrauen, dass die Stimmbürger und Stimmbürgerinnen unseren Kandidaten und Kandidatinnen entgegengebracht haben, danken wir herzlich. Ebenfalls danken wir den nicht gewählten Kandidaten und Kandidatinnen dafür, dass sie sich dem Wahlkampf gestellt haben. Das Vertrauen der Stimmbürger und Stimmbürgerinnen ist für die Gewählten, aber auch für die Regionalpartei nicht nur Anerkennung, sondern auch Verpflichtung, nämlich Verpflichtung, sich auch künftig in der kantonalen Politik für die Anliegen des Oberengadins und des Bergells aktiv einzusetzen, dies ganz nach dem Grundsatz, verlässlich und konstruktiv – aus Liebe zum Oberengadin.

Der Vorstand der FDP-Regionalpartei Oberengadin-Bregaglia.



Klettern Boval mit Eisausbildung
23. bis 24. Juni
Gruppe 1: 8-11 Jahre
Gruppe 2: ab 12 Jahren

Am Samstag wandern wir zur Bovalhütte. Im Klettergarten bei der Bovalhütte frischen wir unser Kletterwissen in 2 Gruppen auf. Für die Teilnehmer ab 12 Jahren gehts am Sonntag auf den Morteratsch.

Mit der Jungmannschaft werden wir über den Morteratschgletscher nach Morteratsch von der Bovalhütte absteigen. Weitere Infos zur Anmeldung auf unserer Website.

www.jo-bernina.ch

www.stilealpino.ch



Your Mountain and Lifestyle Shop in Samedan

Die ganze Zeitung auf handlichen 18,5x24 cm? Ja!
Weitere Informationen und Abpreise unter www.engadinerpost.ch/digital



Engadiner Post
POSTA LADINA

Anzeige



Seit 10 Jahren wohne ich im Nationalparkzentrum Zernez. Feiert mit mir das Jubiläumsfest!

Einladung zum Jubiläumsfest
10 Jahre Nationalparkzentrum in Zernez
Samstag, 23. Juni von 10 bis 16 Uhr

- Kinderaktivitäten: Wettbewerb Adlerrauge, telemetriren wie ein Parkwächter etc.
- Führungen (30 Min) durch die Sonderausstellung: 10.30/12.30/14.30 Uhr
- Führungen (30 Min) durch die Dauerausstellung: 11/13/15 Uhr
- 12 Uhr: Humoristische Einlage mit Anna & Christian
- Ustaria mit lokalen Produkten
- Live-Musik mit der *Chapella Tavrü* von 12 bis 14 Uhr
- Freier Eintritt ins Besucherzentrum

Parallel zum Jubiläumsfest findet der GEO-Tag der Natur mit diversen Exkursionen im Raum Zernez statt.

Mit «einfach für retour» ans Jubiläumsfest!

Cordialmaing bainvgnüs!

www.nationalparkzentrum.ch

Medienpartner
Engadiner Post
POSTA LADINA



Engadiner Post
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin
Erscheint: Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 7736 Ex., Grossauflage 17323 Ex. (WEMF 2017)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz

Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 60 60, postaladina@engadinerpost.ch
@-Center, Stradun 404, 7550 Scuol

Inserate:
Tel. 081 837 90 00, werbemarkt@gammetermedia.ch

Abo-Service:
Tel. 081 837 90 80, abo@engadinerpost.ch

Verlag:
Gammeter Media AG
Tel. 081 837 90 90, verlag@gammetermedia.ch
Postkonto: 70-667-2

Verlegerin: Martina Flurina Gammeter
Chefredaktor: Reto Stifel
Verlagsleiterin: Myrta Fasser

Redaktion Engadiner Post: Mirjam Bruder (mb), Jon Duschletta (jd) abw., Marie-Claire Jur (mcj), Roger Metzger (rm), Evelyn Priscilla Brunner (eb) Praktikantin

Redaktion Posta Ladina: Nicolo Bass (nba), Stv. Chefredaktor Technische Redaktion: Bea Müller (bm)

Freie Mitarbeiter:
Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd), Stephan Kiener (skr), Erna Romeril (ero), Katharina von Salis (kvs)



Zahlreiche Fahrradfahrer nutzten die Gelegenheit, den Tunnel mit dem Velo zu erkunden (links). Gebannt fragen die Gäste auf einer Tunnelführung den Mitarbeitern des Tiefbauamtes Graubünden Löcher in den Bauch (rechts).

Fotos: Evelyn Priscilla Brunner

Loch in den Berg gebohrt, Löcher in den Bauch gefragt

Der Tag des offenen Tunnels brachte zahlreiche Gäste nach Silvaplana

Die Umfahrung von Silvaplana wird bald eröffnet. Vorgängig konnten Interessierte den Tunnel unter die Lupe nehmen. Neben Führungen durch den Tunnel gab es auch Speis und Trank sowie musikalische Unterhaltung.

EVELYN PRISCILLA BRUNNER

Es geht steil bergauf und steil bergab. Wer am geführten Tunnelrundgang teilnehmen wollte, musste bei schönstem Wetter in die Dunkelheit treten und 62 Höhenmeter vom Tunnelportal Piz Sura bis zum Portal Pignia überwinden. Bauarbeiter bohrten über Monate hinweg ein Loch in den Berg. Am vergangenen Samstag durften die Besucherinnen und Besucher des «Tages des offenen Tunnels» ihnen Löcher in den Bauch fragen. Regula Thom aus Samedan nahm an einer dieser Führungen teil. «Ich bin überrascht, wie steil die Fahrbahn im Tunnel ist», sagt sie perplex. Thom ist nicht alleine, auch andere aus der Gruppe atmen schwer und geraten ins Schwitzen, während sie die Höhenmeter überwinden.

«Velofahrer hatten es bisher nicht einfach gehabt.»

Anton Ruez, La Punt

Anton Ruez lebt jeweils für einige Wochen im Jahr in La Punt Chamuesch. «Wenn ich im Engadin bin, fahre ich viel Velo. Auch führte mein Weg oft an dieser Baustelle vorbei, weshalb ich mich heute dazu entschlossen habe, vorbeizukommen», so der gebürtige St. Galler. Obwohl er nicht direkt betroffen ist, findet er die Umfahrung gut und zwingend notwendig. «Velofahrer hatten es bisher nicht einfach gehabt, wenn sie über den Julierpass fahren wollten und den Knotenpunkt Silvaplana passieren mussten», findet er.

Selbstrettung im Ernstfall

Beim Portal Pignia erklärt ein Mitarbeiter des Tiefbauamtes Graubünden, dass in der Nacht vor der Eröffnung, vom 26. auf den 27. Juni, der Julierpass gesperrt sein wird und Bauarbeiter durch die Nacht arbeiten werden, damit am Morgen des 27. Juni der Tunnel eröffnet werden kann. Dann muss die Zufahrt vom Julierpass in den Tunnel fertiggestellt und die Strasse geteert sein. Die Tour führt wieder ins Tunnel-

innere. Nun wird die Führung interessanter, denn die Gäste erhalten einen Blick auf Orte, die normalerweise niemand zu Gesicht bekommt. Eine grüne Tür, die als Notausgang gekennzeichnet ist, führt zum Sicherheitsstollen. Im Brandfall muss sich ein Verkehrsteilnehmer selbst retten und durch den Sicherheitsstollen nach draussen flüchten können. Es ist ein ausgeklügeltes System.

Öffnet jemand den Notausgang, schalten sich im Sicherheitsstollen automatisch Kameras sowie die Beleuchtung ein, und die Sicherheitskräfte werden informiert. Für den Weg ins Freie müssen Verkehrsteilnehmer im Ernstfall einen Raum bis zum Sicherheitsstollen, den Sicherheitsstollen selbst und einen weiteren Raum überwinden. Die Türen sind leicht zu öffnen, sodass Kinder diese problemlos öffnen können. Eine Lüftung sorgt dafür, dass der Rauch weder in den Sicherheitsstollen noch in die beiden Räume gelangen kann.

«Dieser Tunnel war längst fällig.»

Christian Rüttimann, Bever

Mehr Lebensqualität in Silvaplana

Christian Rüttimann aus Bever ist mit seinen Kindern nach Silvaplana gekommen. «Heute machen wir ein Kinderprogramm.»

Rüttimann findet die Investition gut. «Dieser Tunnel war längst fällig und wird Silvaplana bestimmt entlasten.» Auch Christa Schulthess aus Silvaplana begrüsst die Umfahrung: «Künftig fahren nicht mehr so viele Lastwagen durch Silvaplana.» Das Verlassen des

Tunnels über den Sicherheitsstollen bietet wundervolle Aussichten auf den Silvaplana- und Champfèrersee. Die meisten Gäste der Tunnelführung sind froh, wieder Sonnenlicht sehen zu können. Denn während der halben Stunde im Tunnel wurde es frisch, obwohl es draussen sommerlich warm ist.

«Die Lebensqualität der Einheimischen steigt daher immens.»

Christa Schulthess, Silvaplana

Bewilligung fürs Velofahren nötig

Rosmarie Bisatz hat eine Zweitwohnung in Surlej. Die gebürtige Tessi-

nerin wollte einen Ausflug mit dem Fahrrad machen und bei dieser Gelegenheit durch den Tunnel fahren. Im Tessin ist es normal, bei Eröffnungen von Brücken oder Tunnels mit Velos, Skateboards, Rollerblades oder zu Fuss die Neuheit zu entdecken. «Deshalb war ich überrascht, als mich jemand fragte, ob ich eine Bewilligung hätte, um mit dem Fahrrad durch den Tunnel fahren zu können.» Eine Bewilligung hat sie keine, deshalb schiebt sie ihren Drahtesel ordnungsgemäss durch den Tunnel.

Allerdings ist sie bei Weitem nicht die Einzige, die mit dem Velo durch den Tunnel fahren will. Es scheint letztlich kaum jemanden zu stören, denn genug Platz gibt es mit einer Fahrbahnbreite

von 7,50 Meter und einer Tunnellänge von 750 Metern allemal.

Marco Piatti aus Surlej hat eine geteilte Meinung zum Tunnel: «Der Tunnel wird Silvaplana entlasten, doch ich habe Bedenken, ob noch genügend Gäste nach Silvaplana kommen oder alle nur noch durchfahren werden.» Piatti ist ebenfalls mit dem Velo gekommen, doch von einem Verbot für Fahrradfahrer im Tunnel hat er nichts gehört. «Heute habe ich die einmalige Gelegenheit, mit dem Velo durch den Tunnel zu fahren.»

Ob auch tatsächlich alle Fragen beantwortet werden konnten, ist ungewiss. Sicher war die Neugierde der Besucherinnen und Besucher sowie die verdiente Stärkung in der Festwirtschaft.



Neben dem eigentlichen Tunnel (links) wurde auch Einblick in den Sicherheitsstollen (in der Mitte) gewährt. Ausnahmsweise stand auch der Notausgang offen und durfte bestaunt werden.



Zur Umfahrungseröffnung am Tag der offenen Tür war auch für die Bewirtung der Gäste gesorgt.

Foto: Reto Stifel



Vschinauncha da La Punt Chamues-ch

Die Gemeinde La Punt Chamues-ch vermietet ab 1. Juli 2018 oder nach Vereinbarung

eine 1½ Zimmer-Wohnung

in Chamues-ch.

Der Mietzins für die Wohnung beträgt Fr. 550.– pro Monat inklusive Nebenkosten.

Weitere Auskünfte erteilt Urs Niederegger unter Tel. 081 / 854 13 14 oder kanzlei@lapunt.ch

Valposchiavo

Zu verkaufen

Maiensäss «Capitul 1300 m»,

schöne Lage mit Seesicht.
Info: Tel. 078 727 55 54
oder info@metal-bondolfi.ch

Poschiavo

Zu vermieten ab 1. Oktober 2018
schöne helle, möblierte

3½-Zimmer-Wohnung

mit Doppelbad, Cheminée,
2 Balkone, Keller, PP.
In Jahresmiete.
Telefon 079 420 11 88

Pontresina

An zentraler Lage ab sofort oder
nach Vereinbarung zu vermieten,
möblierte

2 ½-Zimmerwohnung 60 m² für Dauermieter

grosses Bad, Keller und Waschküche,
moderne Küche mit vielen
Schränken, Gartensitzplatz
Preis exkl. NK Fr.1650.–
Für Fragen und Besichtigung
079 213 12 49

«WASSERADERN» «ELEKTROSMOG»

- Fachkompetenz
 - 37-jg. Erfahrung!
 - Beste Referenzen
- FACHSTELLE FÜR
GEOBIOLOGIE
7203 TRIMMIS
079 708 87 02

Als führender Glasproduzent der Region sind wir ein interessanter und dynamischer Arbeitgeber für ambitionierte Mitarbeiter – und vielleicht auch bald für Sie!

Wir suchen einen

PROJEKTLEITER

Sie sind jung, dynamisch und lieben den Umgang mit Kunden. Sie sind Metallbauzeichner oder Schreiner/AVOR, bringen planerische Fähigkeiten sowie CAD-Kenntnisse mit – und Sie wohnen im Engadin? Dann freuen wir uns, von Ihnen zu hören!

Interessiert und motiviert?

Urs Oswald erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte:
081 286 04 44 | oswald@xglas.com

xglas ag
Herawisweg 40
7203 Trimmis
www.xglas.com



Gemeinde Celerina
Vschinauncha da Schlarigna

Projektwettbewerb «Gestaltung Dorfzentrum» Projektwettbewerb im selektiven Verfahren mit offener Dossierselektion

Objekt und Verfahren

Die Gemeinde Celerina hat ein räumliches Leitbild «Celerina 2050» skizziert und darin ihre strategische Ausrichtung der Siedlungsentwicklung sowie die damit verbundenen zentralen Handlungsfelder festgelegt. Über einen Projektwettbewerb zur Gestaltung des Strassenraumes Via Maistra und via da la Staziun wird ein erster Schritt zur Umsetzung von Strategien aus dem Leitbild angestossen. Das Konkurrenzverfahren wird als Projektwettbewerb im selektiven Verfahren mit einer offenen Dossierselektion durchgeführt und richtet sich an Teams, bestehend aus Landschaftsarchitekten, Verkehrsplanern und Architekten.

Bezug und Einreichung der Unterlagen

Die Unterlagen zur Einreichung eines Angebotes können bezogen werden unter: www.simap.ch (ID 172657) und <http://www.gemeinde-celerina.ch>

Die Unterlagen sind einzureichen bis am Freitag, dem 17. August 2018 bei Stauffer & Studach Raumentwicklung, Vermerk «Gestaltung Dorfzentrum», Alexanderstrasse 38, CH-7000 Chur. Alle weiteren Informationen zu den Anforderungen an die Angebotseinreichung können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.

Celerina, 15. Juni 2018

Gemeindevorstand Celerina/Schlarigna
Der Präsident: Christian Brantschen
Der Gemeindevorstand: Beat Gruber



Die Bündner Alternative zum Kapselsystem!



Das ökologische Pads-System von Café Badilatti

Weitere Infos unter: www.cafe-badilatti.ch

ES VERGEHT KEIN ABEND, OHNE DASS ER TRINKT

Wir unterstützen Sie!

Kontaktieren Sie uns.
0800 104 104
www.suchtschweiz.ch



SUCHT | SCHWEIZ



120-JÄHRIGES JUBILÄUM HOTEL SCHWEIZERHOF ST. MORITZ



21. JUNI 2018 DER HISTORISCHE ABEND

Geniessen Sie einen Cocktail in unserer Hallenbar und anschliessend das klassische 6-Gang-Gala-Diner im wunderschönen Segantini-Saal mit musikalischer Begleitung vom «Quartetto».

Um diesem Abend einen besonderen Charakter zu verleihen, haben wir den Dresscode «elegante Abendgarderobe» gewählt.

CHF 120.00 pro Person
inklusive Cocktail, exklusive Tischgetränke

Cocktail ab 19.30 Uhr
Saalöffnung 20.00 Uhr



22. JUNI 2018 DER ZUKUNFTSWEISENDE ABEND

Wine & Dine – 10 moderne Kreationen, begleitet von den passenden Weinen aus unserem Mutterhaus Schlosses Salenegg. Die Weine werden vorgestellt vom Kellermeister des Schloss Salenegg, Herrn Silas Hörler, begleitet von zeitgenössischer Musik.

CHF 120.00 pro Person
inklusive Weine und Tischgetränke

Saalöffnung 19.30 Uhr



24. JUNI 2018 BRUNCH AUF DER CLAVADATSCH-HÜTTE

Zum ersten Mal öffnet die wunderschöne Clavadatsch Hütte im Suvretta-Gebiet ihre Türen und die Terrasse im Sommer. Bei einem Bündner Brunch geniessen Sie die einzigartige Aussicht auf die Seenlandschaft und die Berge. Bodenständige, musikalische Unterhaltung.

CHF 45.00 pro Person
inklusive alkoholfreier Tischgetränke
von 10.00 bis 15.00 Uhr

Für Reservationen und weitere Informationen steht Ihnen gerne Herr Lukas Habersaat unter der 081 837 07 07 oder direktion@schweizerhofstmoritz.ch zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Sie!

Arte Castasegna 2018 – ein Kunstprojekt im Dorf

Ein Dutzend Künstlerinnen und Künstler präsentieren ihre Sicht des Grenzortes

Nach den Kunstanlässen des Vereins «Progetti d'arte in Val Bregaglia» in den Jahren 2010–2017 liegt der Fokus der diesjährigen Kunstausstellung in Castasegna. Bespielt werden die Umgebung des Grenzdorfes, Aussenräume und vor allem sonst ungenutzte Innenräume.

KATHARINA VON SALIS

Einheimische und Gäste werden den Grenzort Castasegna nach einem gemächlichen Rundgang mit passenden Pausen anders sehen als vorher. Gäste werden gerne wiederkommen, denn sie haben es lieb gewonnen. Sie werden wissen wollen, wie es mit seinen Menschen, den bewohnten und vielen der jetzt bespielten, aber sonst leerstehenden Häuser weitergegangen ist, mit den Gassen, den Kastanienbäumen und ganz generell.

Grüne Landschaft

Ein Blick nach oben erspäht weit hinten am Berg etwas Langes, Helles aufleuchten, das sonst nicht da ist. Wie ein Wasserfall, der mittendrin verschwindet – ein Tal, das stirbt? Michael Günzburger's Werk «Melancholie» besteht aus meterlangen, textilen Feuerwehrschräuchen, die von einer Felsnase herabbaumeln. Montiert im nahen Italien, mithilfe von Bergführern und Helikopter, bezieht es die Grenzsituation von Castasegna mit ein. Die Künstlerin Katalin Deér hat im Tal viel fotografiert und dabei viel Grün angetroffen. Ihre Grün-Impressionen auf emaillierten Kupferplatten werden auch gespiegelt, lassen somit das Grün anwachsen. Das Ganze in einem alten Pavillon, der zu einer Tankstelle gehörte, und auch als Wechselstube (italienisch «cambio») diente. Steht Grün für das Einwachsen, ja gar die Umzingelung von Bergeller Dörfern durch den stetig zunehmenden Wald? Steht «Castasegna verde grün» für Exponate, die wachsen könnten und nach und nach die Holzwände ganz begrünen?

Oberhalb des Dorfes Richtung Caslac und Soglio zu erwandern ist H. R. Frickers «Auf und Ab», eine Installation mit mehrsprachigen Berufsbezeichnungen



Valentina Stiegers «Sodastream» in einem Schaufenster in Castasegna.

Foto: Katharina von Salis

auf Treppenstufen: ein begehrtes Porträt der Bergeller Gemeinschaft. Was es allerdings mit der Berufsbezeichnung «Giacometti» auf sich hat, ist noch zu eruieren. Gerne im Gespräch mit heute lebenden Giacomettis.

Mehr «Cambio»

Am östlichen Anfang des Dorfes lockt in einem verlassenen Negozio/Dorfladen Karin Karinna Bühlers Beitrag «Cambio». Dort wurden neben allerlei zum täglichen Leben und Geldwechsellmöglichkeit auch ein bestimmter Marken-Pyjama angeboten – einen solchen musste man damals einfach haben, wie der hauptverantwortliche Ausstellungskurator Luciano Fasciati an einer Führung bemerkte. Im Negozio wurden zudem Zigaretten und Kaffee verkauft, und man traf sich im Nebenstübchen auf einen selbst gerösteten Kaffee. Quer durch den ganzen Laden der grosse

Schriftzug «CAMBIO», Geldwechsel, die Anspielung auf die Grenzsituation und die Zeit nach dem zweiten Weltkrieg, als Zigaretten, Kaffee und Benzin in Italien viel teurer waren. Der blühende Schmuggel brachte vielen Läden in Grenzdörfern gute Umsätze. Und der Post, welche die Waren in solche Randregionen transportieren musste, fette Verluste. «CAMBIO» steht für vieles in der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft des Dorfes, des Tales, der Betrachtenden, der Künstlerin.

Hortus floridus

Das Bergell hat viele Gärten, und diesen widmet sich Carmen Müller. Die selbst ernannte Gartenforscherin nimmt damit eine Gegebenheit des Bergells auf: Hier haben viele Einheimische Gärten, in denen sie Gemüse und Blumen aufziehen, pflegen und dann ernten. Sie präsentiert mit «Hortus flo-

ridus» ein reichhaltiges, botanisches Naturalienkabinett in einem nicht mehr gebrauchten Raum an der Strasse. Inklusive spriessenden Kartoffeln und zerbröselten Äpfeln – Werden und Vergehen, Segantini lässt grüssen. Die Künstlerin thematisiert auch das Sein: Sie hat Bergeller Gärten und ihre Gestalterinnen besucht, befragt und zudem Schulklassen von Maloja und Vicosoprano zur zeichnenden Gartenmitarbeit angeregt.

Das Elektro-Bergell und ein Fazit

Vor der Villa Garbald klimpert hie und da leise der mechanisierte Flügel der Bündnerin Zilla Leutenegger. Je nach Besonnung der angeschlossenen Solarzellen tönt es – nachts und bei Regenwetter bleibt es still. Elektrizität ist nicht alles, aber im Bergell wichtig. Aus einem Schaufenster blinzelt es von einem handelsüblichen LED-Lichtstreifen beschei-

dener als uns im nahen Italien Leuchtreklamen anspringen. Valentina Stieger verweist mit «Sodastream» auf eine Verbindung des Bergells mit Zürich, wohin der Strom aus dem Albigna-Stausee fliesst. Sie bespielt zudem ein Schaufenster im 190 Kilometer entfernten Zürich, woher viele Zugewanderte und Ausstellungsgäste kommen. Einige werden sich länger in Castasegna aufhalten als früher. Sie werden mit Einheimischen, die als Voluntary auch am Kunstprojekt teilnehmen, diskutieren. Worüber? Das wird sich weisen, je nach Herkunft, Hintergrund, Lebenserfahrung und Kunstsinne über anderes, sicher aber auch über die Zukunft des Dorfes. Kunst kann das.



Bildergalerie: www.engadinerpost.ch
Infos: www.arte-castasegna.ch

Mini-Videos zu Elektro-Bergell:
<https://youtu.be/y0cY47PMIGA> und
<https://youtu.be/MqBxwd0A0bYnfo>

Die Grenze – Ort enttäuschter Hoffnung

Performance von Piero del Bondio im Rahmen von Arte Castasegna

Landesgrenzen trennen Migranten von einem besseren Leben. Doch meistens folgt auf den Grenzübertritt die Desillusion.

MARIE-CLAIRE JUR

Ein kleiner Hinterhof in Castasegna. Auf der einen Seite das Publikum, auf der anderen eine schlichte, blaugrau bemalte Holzkonstruktion mit einer Sitzfläche und einer hohen Rückenlehne: Sie könnte einen Thron symbolisieren, erinnert aber auch an einen elektrischen Stuhl. De facto ist das Ding die einzige Requisite, die der Bergeller Künstler Piero del Bondio für seine Performance braucht – neben einem roten Seil, das über dem gepflasterten Boden im Halbkreis um den Stuhl ausgelegt ist und das Aktionsfeld des Künstlers begrenzt. Es ist mucksmäuschenstill und heiss an diesem frühen Sonntagnachmittag. Wer kann, sitzt im Schatten

und schaut auf diese, von der Sonne erhelle hölzerne Rückenlehne, durch deren mittigen Holzschlitz plötzlich eine Hand durchgestreckt wird. Eine zweite Hand sucht sich den Weg durch einen anderen der waagrecht Schlitze. Die Finger ertasten das Holz und dem Raum. Alsbald verschwindet die eine Hand, während plötzlich ein Fuss und dann ein Bein sichtbar werden, das sich um die Holzkonstruktion windet. Wem diese Extremitäten gehören, wird erst klar, als sich der Mensch als Ganzes in zeitlupenlangsamen Bewegungen auf die Sitzfläche gewunden hat. Den akrobatischen Kraftakt hat Piero del Bondio vollzogen, er steht für Millionen von Migranten, die ihre Heimat verlassen, um in der sogenannten ersten Welt ihr Glück zu versuchen. Nach einer beschwerlichen, oft lebensgefährlichen Flucht gelingt ihnen der Grenzübertritt, und sie finden sich im Land ihrer Verheissung wieder. Doch diese Welt ist ihnen fremd und erschreckt sie, genauso wie sie als Flüchtlinge im Ankunfts-

land Angst und Ablehnung auslösen. Die Hoffnung auf ein besseres Leben zerschlägt sich, desillusioniert machen sie sich auf den Rückweg, sind jedoch zu erschöpft, um zurück in die Heimat zu gelangen.

Genau diese ausweglose Situation spielt Piero del Bondio in seiner halbstündigen Performance durch. Nach dem Grenzübertritt lässt er seinen Migranten in kleinen Schritten auf das Publikum zugehen und immer wieder innehalten. Unsicherheit, leichte Freude, Staunen, aber auch Entsetzen, Angst und Resignation bringt der asketisch lebende Performance-Künstler mit der Haltung seines ausgemergelten Körpers und expressiven Mimik und Gestik zum Ausdruck. Kein Wort ist zu hören, auch keine Hintergrundmusik oder Geräusche verwendet der Künstler. Umso mehr gehen diese Szenen, die von enttäuschten Reisen ins vermeintliche Paradies erzählen, unter die Haut.

Die Performance wird an der Finissage von Arte Castasegna am 20./21. September wiederholt.



Das vermeintliche Paradies entpuppt sich als Ort des Schreckens – wie Künstler Piero del Bondio ausdrückt.

Foto: Marie-Claire Jur

Ün bivgnaint cun chant e musica

Public Viewing culla Società da musica Ramosch a Panas-ch

Public Viewing es il lö per perseguitar ils gös da ballapè in cumpagnia. A Ramosch as poja far quai suot la via chantunala, i'l godin da Panas-ch. Quia es la squadra naziunala svizra gnüda bivgnantada in dumengia saira culla imna svizra.

NICOLO BASS

In tuot l'Engiadina saja differentas ustarias chi spordschan la pussibilità da verer da cumpagnia ils gös da ballapè in occasiun da la Maestranza mundiala in Russia. Bliers giodan quista spüerta e preferischan da perseguitar ils gös da cumpagnia, invezza da star a chasa sulets davant la televisiun. Ils uschè nomnats «Public Viewings» vegnan adüna pü attractivs ed eir societats ed otras organisaziuns organischeschan arrandschamaints da ballapè. A San Murezzan per exaimpel es gnüda organisada in dumengia üna not da costinas illa «Horse-Shoe Lodge» da l'Olympia Bobrun. A Susch as poja perseguitar tuot ils gös illa veglia praschun illa tuor da la vart dretta da l'En. La Praschun es averta mincha saira intant chi vegnan giovats ils gös da gruppa, ed in seguit adüna cur chi ha lö ün gö da la Maestranza mundiala in Russia. A Panas-ch suot il cumün da Ramosch invida la Società da musica da Ramosch a tuot ils gös da la squadra Svizra. Prümas experienzas cun Public Viewing a Panas-ch vaivan fat ils Ramoschans fingià avant duos ons pro la Maestranza europeana da ballapè.

Concert da la Musica da Ramosch

In dumengia, pel prim gö da la Svizra cunter la Brasilia, ha la Musica da Ramosch pesserà per ün'introducziun musicala. Fingià a las 19.00 han sunà las musicantas ed ils musicants differents



La Società da musica Ramosch ha pesserà per plaschair ed üna bun'atmosfera avant il gö da ballapè tanter la Svizra e Brasilia.

fotografia: Nicolo Bass

tocs da trategnimaint per s-chaffir üna bun'atmosfera pel «highlight» da la saira. «Causa cha la Società da musica Ramosch ha gnü fingià in favrer il concert annual, vaina eir tscherchà ün böt per la stà», disch Jon Flurin Kienz, il dirigent da la musica. Uschè han ils Ramoschans tut il prim gö da la Svizra sco occasiun per concertar. Raduond 45 minuts han las musicantas ed ils musicants tratgnü ils preschaints avant co cha la televisiun ha surtut la bachetta. Eir il Coro da Valsot ha ingrazchà per

l'invid cun üna chanzun rumantscha. La punt dal concert sül gö da ballapè ha fat la Società da musica Ramosch culla imna svizra.

Güvels d'algrezcha a Panas-ch

Bel ed aposta pel Public Viewing a Panas-ch ha installà la Musica da Ramosch üna tenda per üna tschientina da persunas. Culla savur da liongias e tschiainders han lura cumanzà ils Svizzers a giovar. Per las prümas emozziuns a Panas-ch nun han però pesserà las ac-

ziuns sülla piazza da ballapè, dimpersè ils pommes frites a Panas-ch. La frittera ha nempe pesserà duos jadas per ün'interrupziun da la forza e la taila es restada alba. Però ils preschaints nun han mancantà nügla. Pro'l gol da la Brasilia ed impustüt pro l'egualisaziun da la Svizra sun stats tuot ils preschaints bain concentrats. Adonta cha Panas-ch es plüost ün pa giò d'via, zoppà in ün godin suot la via chantunala, s'haja dudi ils güvels d'algrezcha fin immez cumün. Il punct dals Svizzers cunter la

Brasilia ha pesserà per ün'atmosfera da victoria a Panas-ch e la spina da la biera indigena es restada averta fin per la not aint.

A Panas-ch vegnan muossats tuot ils gös da la squadra naziunala svizra, ils mezfinals e natüralmaing eir il final als 15 lüg. L'ustaria da la Società da musica Ramosch es averta adüna ün'ura e mez avant il gö. Uschè cha a Panas-ch gnaran festagiadas amo qualche victorias da la Svizra, forsia eir darcheu cun musica e chant.

Arrandschamaint

«Trailrunning nights» per indigens

Scuol Emese Csaki chi viva a Scuol organischa mincha marcurdi saira üna cuorsa da mutogna per indigens. Il böt es da chaminar svelt o plan lung il Clozza Trail fin sülla Motta. Tenor vögla e glüna po lura minchün decider, sch'el vuol tuornar cul trotinet o a pè. La partecipaziun es gratuita, quai chi cuosta es il trotinet. Quist arrandschamaint ha lö la prüma jada quist marcurdi, ils 20 gën. Ils partecipants s'inscuntraran a las 19.00 pro'l bügl al cumanzamaint da la senda Clozza. Tenor Emese Csaki nu faja vairamaing dabsögn da s'annunzchar, pigliand'oura chi chi vuol tuornar cul trotinet. «Per organisar ils trotinets füssa flot scha'ls interessents s'annunzchan fin marcurdi a mezdi», disch l'organisatura. Ella s'allegra sün michün chi's partecipescha a quist arrandschamaint da cumpagnia. Tenor ella dess michün tour cun sai bastuns, üna giacca da vent, dabaiver e tuot quai chi tocca prò. (protr.)

Annunzchas sün 0766256575

Gugent publichaina rapports e novitats davart societats regionalas.

Per plaschair trametter a: postaladina@engadinerpost.ch

La prouva da mate es dandettamaing sparida

Las scolaras e scolars dal s-chalin ot da Sent han giovà teater

D'incuort han gnü lö illa sala da gimnastica da la scoula da Sent rapreschantaziuns da teater. I's trattaiva d'ün gö criminal per juvenils cun musica e gronda tensiun.

Giovar teater es fascinant e quai han eir muossà las scolaras e'ls scolars dal s-chalin ot da la scoula da Sent. Siglir in üna rolla chi nun ha da chafar nügla culla vita da minchadi sa esser fich creativ. Eir s'identifichar cun üna persona estra e provar d'esser quella nun es per minchün uschè simpel. Insembel cun lur magistra Maja Bischoff e culs magisters Gian Caviezel e Claudio Melcher han las scolaras e'ls scolars as lachats infectar dal virus da teater. Sco cha Bischoff ha dit pro'l salüd, s'haja pudü profitar dal sustegn da la gruppa da teater da Sent chi ha güda cun lur grond'esperienza. Pro la prouva generala d'airan preschaintas diversas classas da scoula d'oters cumüns chi han occupà la sala fin sün l'ultima plazza. Il toc es gnü giovà sainza müdar culissas in üna stanza da scoula.

Ün pèr detagls our dal cuntgnü

La prouva da matematica sparida es gnüda scritta in tudais-ch da Bettina Zippel e tradüta in rumantsch vallader da Claudio Melcher. Id es stà ed ils atestats vegnan bainbod scumpartits.



Il magister Wankelmüt nu chatta plü la prouva.

fotografia: Benedict Stecher

Ün'ultima prouva sto amo gnir scritta e Jimmy sto eir quist on avair temma da nu gnir promovü. Per nu stuvair repeter la classa es quista prouva per el fich importanta. La cumünanza illa classa es buna e minchün güda a l'oter, ils juvenils as sustegnan vicendaivelmaing. Il magister Wankelmüt ha preparà la prouva, ma in ün dandet es quella sparida... Il toc cun dusesch rollas es gnü giovà in möd fich natüral e cun üna buna purziun umur. Michel es adüna vi dal mangiar, Bianca plondscha repetidamaing ch'ella haja mal e Fadrina sto adüna cridar. La magistra Zoller dà grond pais als exercizis da gimnastica sco eir al chant e la musica.

Qua cumpara il magister Wankelmüt e tradischa ch'el nu chatta la prouva preparada. «I dà bain amo mi-

raculs», manaja Jimmy. Il magister disch ch'el laiva far fingia hoz la prouva, il commentar da Jimmy: «Chi chi chava la fossa ad oters, crouda svesa laint.» Il magister tuot disparà disch cha tuot las copchas sajan svanidas e banduna la stanza da scoula. La magistra Zoller annunzcha la lecziun da disegn e scumparta ils fögls. Ils scolars dessan disegnar a lur magistra. Qua in ün dandet bada Jimmy cha da l'otra vart dal fögl es la prouva cha'l magister tschercha. Ed invezza da disegnar fa el la prouva in möd sorprendent, ed uosa esa eir cler cha la magistra Zoller chi ha scumparti ils fögls d'eira la cuolpandra. Las notas vegnan dattas quist on sainza prouva e Jimmy vain promovü cun distincziun. Il toc es adüna darcheu gnü accompagnà da musica e

chant ed a la fin ha tuot la sala chantà da cumpagnia culs scolars chanzuns popularas rumantschas.

Comunicar tanter actur e publicum

Teater deriva dal pled grec vegl «théatron» e vuol dir ün lö d'acziun obain «theastai» il verer. La significaziun per üna interpretaziun d'ün evenimaint, d'üna comunicaziun tanter actuors ed il public. Cul pled teater as poja maniar il lö ingio chi vain giovà, ma eir il toc chi vain interpretà. Pro'l teater tocca eir ün public chi po influenzar parzialmaing cun grond o main grond applaus. Teater po trattar divers evenimaints sco la politica, la religiu, ma eir tuottas otras fuormas e temas. E teater es eir üna part da l'art e cun quai liber dad interpretar tenor gust. (anr/bcs)

Daspö tschinch ons sülla via da success

Radunanza dals proprietaris da l'Energia Engiadina a Susch

L'Energia Engiadina po s'allegrar dals prüms tschinch ons incurunats cun success. A la radunanza dals delegats dals proprietaris es gnüda critichada la Swisscom.

Per profitar da sinergias ed eir trar a nüz il potenzial da spargn han integrà avant ses ons ils anteriurs desch cumüns d'Engiadina Bassa da Martina fin Susch lur raits d'electricità illa Energia Engiadina (EE). Intant fan part da quella ils cumüns fusiunats Valsot, Scuol e Zerne. Mincha cumün ha il dret da duos delegats chi sun cusgliers e cusgliers cumünals. La EE vain manada dal directer Walter Bernegger, dal cussagl administrativ fan part Christian Fanzun, Armon Mayer, Emil Müller, Guido Parolini e Jon Erni. President da quist cussagl administrativ es Not Carl. «L'Energia Engiadina as poja nomnar üna istorgia da success», ha dit Carl in gövgia a chaschun da la radunanza ordinaria dals proprietaris da la EE a Susch, «passa ses milliuns francs ha la ditte fin uossa pudü pajar als cumüns.»

Interess dals vaschins sur cunfin

D'importanza essenziala sun, sco cha Not Carl ha dit, las lavuors per s-chaffir la rait regionala cun fibra da vaider. Quellas fa l'EE cun sustegn da l'organisasiun mia Engiadina. «Dürant l'on da gestiun 2017 han pudü gnir tuttas in funcziun las centralas a Zuoz, Zerne e Scuol e'ls respunsabels da las ouvras electricas da San Murezzan e da Tavo han d'incuort decis da's tachar vi da nossa rait fin a Landquart, quai chi sbassa ils cuosts», ha manzunà il president dal cussagl administrativ. Grazcha a la collavuraziun cullas Ouvras Electricas Engiadina vegnan implü eir

missas suot terra las lingias i' liber tanter Scuol e'l cunfin dal pajais a Martina. Uschea exista bainbod la pussibilità da colliar quista rait cullas raits dal Tirolo austriac e dal Tirolo dal süd. Sco cha Walter Bernegger ha dit, han quels partenaris demuossà interess da far quai, «in duos, trais ons speraina da pudair realisar quistas colliaziuns.»

«Swisscom torpedescha il proget»

Fin avant pacs ons d'airan l'Engiadina Bassa ed otras regiuns periferas gri-

schunas in quai chi riguarda las colliaziuns cun tecnologias modernas, sco per exaimpel la transmissiun a spectrum larg, regiuns isoladas. «Uossa ha la Swisscom badà cha mia Engiadina pudess avair success cun seis proget in üna da quistas regiuns isoladas ed prouva perquai da torpedar quel», ha constatà Not Carl. El ha accentuà chi nu saja correct cha quista società in possess dal stadi gnia uossa, «cun sia pussanza federala e seis gronds mezs finansials a boicotar a nus». El spera

cha'ls cumüns illa regiun badan cha la colliaziun previsa da la Swisscom «fibre to the street» nu saja bainbod na plü sufficianta e chi tscherchan otras colliaziuns, sco per exaimpel la rait cun fibra da vaider da la Energia Engiadina fin a chasa.

Guadogn dad 1,3 milliuns francs

Las delegadas e delegats dals cumüns partecipats a l'Energia Engiadina han pudü tour cogniziun d'ün bun on da gestiun 2017: Il schmertsch total

Per cha la forz'electricica riva in mincha chasada

L'Energia Engiadina (EE) es gnüda fundada als 1. gën 2001. L'interpreisa as vaiva fuormada our da la privatizaziun da l'Impraia Electrica Scuol e toccaiva al cumün da Scuol. A Büman 2013 es la ditte gnüda regionalisada e dvantada proprietà dals cumüns dad Ardez, Ftan, Tarasp, Scuol e Valsot. Daspö ils 1. schner 2014 sun eir ils cumüns da Susch, Lavin e Guarda partecipats a la ditte regionala. Las incumbenzas principalas da l'Energia Engiadina sun la produczion e'l transport d'energia electrica, la construcziun e'l mantegniment da la rait electrica pels cumüns d'Engiadina Bassa, il sistem da quintaduors e receptuors, l'administraziun da tuot ils quints da forza illa regiun e dals quints d'aua pel cumün da Scuol, l'ingluminaziun publica e la surveglianza da las ouvras idraulicas cun auo da baiver in Engiadina Bassa. (anr/fa)

s'amunta a 14,78 milliuns francs ed il cash flow da s-chars 3,8 milliuns francs. Il cussagl administrativ ha proponü a la radunanza dad utilisar quist cash flow per far amortisaziuns per l'import da s-chars 2,4 milliuns francs, da transferir 265 000 francs sül conto da las reservas e da pajar als cumüns proprietaris tanter Valsot e Zerne ün guadogn da bundant 1,1 milliuns francs. La radunanza ha approvà quistas propostas unanimamaing. Eir sainza cuntravusch ha ella elet i'l cussagl ad Adrian Barbüda sco successur da Guido Parolini chi cumplischa ingon 70 ons e sto perquai sortir tenor statuts. (anr/fa)



Il president dal cussagl administrativ Not Carl (a schnestra) e'l directer Walter Bernegger s'allegran dal success cha l'Energia Engiadina ha ragiunt d'ürant l'ultim on da gestiun. fotografia: Flurin Andry

Üna da las plü remarchablas ouvras sacralas

Concert cumünaivel illa baselgia San Lurench a Sent

Il concert cun la Misa Criolla e las chanzuns spagnölas ed internaziunalas es gnü organisà dal Cor ad hoc da Sent culs scolars da la tschinch- e sesavla classa. Sco dirigent e manader ha collavurà Jachen Janett.

Il concert da prümvaira illa baselgia San Lurench a Sent ha tradiziun ed ils respunsabels han adüna darcheu novas ideas per organisar l'arrandschaint. Da la partida d'airan eir quist on il cor ad hoc cun las scolaras e scolars da la tschinch- e sesavla classa da Sent. Els sun gnüts sustgnüts da divers instrumentalists e da solists da chant, a la bachetta sco üsità Jachen Janett. Per la preparaziun dal proget han piserà Gianna Bettina ed Andri Gritti cun sustegn da Rita Nuotclà. Las chanzuns e la Misa Criolla sun gnüdas accompagnadas dad Elisabeth Trechslin (guitarra), Vera Schocher (guitarra), Risch Biert (clavazin), Adelina Filli (giun), Valeria Zangger (percussiu) e dad Eckhart Fritz (percussiu). Sco solists da chant d'airan da la partida Simon Jäger (tenor) e Martin Roth (bariton).

Concert cun gronda variaziun

Illa prüma part dal concert sun gnüdas chantadas e sunadas singulas chanzuns: Tanter oter La Polonaise for W.A. Mozart, Über sieben Brücken, African

Halleluja e sco ultima chanzun «La sera sper il lag». «La chanzun «Über sieben Brücken» es gnüda cumponida da la gruppa Karat i'll'antieriura DDR ed es dvantada cuntschainta tras üna versiuon arrandschada da Peter Maffay. La cifra set nun es gnüda dovrada be per cas. Roma es gnü fabrichà sün set collinas, ün'eivna ha set dis, l'arch da San Martin ha set culuors», ha dit il pledader Andri Gritti chi ha manà tras la saira. «La sera sper il lag» da Gion Balzer Casanova es gnüda onurada dal 2009 sco la chanzun rumantscha. A Sent es quella

gnüda preschantada dal cor e dals uffants in möd fich professional e cun bier sentiment. Davo la prüma part han ils preschaints giodü ün intermezzo e davo la Misa Criolla.

Misa Criolla i'l center dal concert

La Misa Criolla es üna messa chi'd es gnüda scritta i'ls ons 1963 e 1964 dal cumponist Ariel Ramirez da l'Argentina. L'inspiraziun per l'ouura sacrala til es gnüda dal 1950 sco musicist incuntschaint chi vivaiva in üna clostra a Würzburg. Là ha'l inscuntrà las duos

muongias Elizabeth e Regina Brückner. Ellas til han quintà cha üna chasa nöbla in vicinanza da la clostra serviva d'ürant il naziunal socialissem sco prashun. Ed ellas han, schabain cha quai d'eira proibi cun cundananza da mort, manà als prashuners not per not da mangiar. Dal 1954 ha lura Ramirez scrit l'ouura musicala in onur a las duos muongias. Il cumponist s'ha decis da scriver ün'ouura religiosa illa spranza cha l'umanità ragiundscha ün megllder muond. L'ouura es dvantada impustüt eir cuntschainta causa cha divers stars

sco per exaimpel Jose Carreras ha integrà quella in lur repertori. La misa cor e culs uffants es gnüda inrichida dals instrumentalists e dals duos solists chantaduors in möd fich competent. Davo la misa haja dat ün intermezzo musical cun duos guitarras e percussiu chi ha fat üna punt calma per l'ultima part dal concert. Davo ün pèr tocs da musica ligera sco finischiun «Quersera ei bal» da Conrad Bertog, la seguonda da duos chanzuns rumantschas preschantadas al concert da prümvaira a Sent. (anr/bcs)



Ils solists Martin Roth e Simon Jäger (da schnestra) han inrichi il concert a Sent.

fotografia: Benedict Stecher

PRIVATKREDIT
Zinsen ab **4.9%**
Rufen Sie uns für eine Beratung an:
CREDITFINANZ AG
Tel. 061 683 80 37 – 091 835 42 02
www.creditprivati.ch
Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung führt.

www.engadinerpost.ch

MEIN LETZTER WILLE
Ich möchte mein Testament verfassen. Deshalb bestelle ich den Ratgeber der Krebsliga.

Name: _____
Strasse: _____
PLZ, Ort: _____
Datum: _____
Unterschrift: _____

Krebsliga Schweiz
Effingerstrasse 40
Postfach 8219, 3001 Bern
Tel. 0844 80 00 44
www.krebsliga.ch
PK 30-4843-9

 **krebsliga**

mountains.ch 

CORVIGLIA

Saisonstart
9.6.2018: St. Moritz Bad – Signal
23.6.2018: St. Moritz Dorf – Chantarella – Corviglia – Piz Nair
23.6.2018: Celerina – Marguns
30.6.2018: Suvretta – Randolins



 **Gemeinde ST MORITZ**

Nutzung Hütte «Alp Suvretta»

Die Politische Gemeinde und die Bürgergemeinde St. Moritz als Eigentümerinnen vermieten ab August 2018 die Hütte der Alp Suvretta an Einheimische. Die Räumlichkeiten werden Interessenten für eine Nutzung als Maiensäss, Jagdhütte o. ä. befristet für 5 Jahre vermietet. Das Objekt kann nach Vereinbarung mit der Liegenschaftsverwaltung der Gemeinde St. Moritz besichtigt werden. Eine Kurzdokumentation mit Situationsplan und Fotos ist unter www.gemeinde-stmoritz.ch/newsroom (Rubrik News) aufgeschaltet.

Wir bitten Interessenten, sich mit einem Dossier zu bewerben, das detaillierte Angaben zu den Interessenten und zum Nutzungszweck macht. Die Nutzung beschränkt sich auf Flächen innerhalb der bestehenden Bausubstanz.

Bitte richten Sie Ihre Eingaben bis am 10. Juli 2018 an das Bauamt St. Moritz, Liegenschaften, Via Maistra 12, 7500 St. Moritz.

 **St. Moritz**
TOP OF THE WORLD

EINLADUNG

ZUR ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG DES KUR- UND VERKEHRSVEREINS ST. MORITZ
DIENSTAG, 26. JUNI 2018, 20:15 UHR
IM KULM HOTEL, ST. MORITZ

TRAKTANDEN

1. Begrüssung
2. Wahl Stimmzähler
3. Protokoll der Generalversammlung vom 27.06.2017
4. Genehmigung des Jahresberichtes 2017
 - 4.1. Geschäftsbericht
 - 4.2. Jahresrechnung und Bilanz per 31.12.2017
 - 4.3. Revisorenbericht
 - 4.4. Déchargeerteilung
5. Kenntnisnahme des Budgets 2018
6. Festlegung des Mitgliederbeitrages
7. Info Gemeinde St. Moritz, St. Moritz Tourismus, Sport & Events
8. Wahl des Präsidenten
9. Wahl Vorstandsmitglieder
10. Wahl Revisionsstelle
11. Mutationen
12. Anträge
13. Varia

Referat von ESTM AG über die Strategie betreffend St. Moritz / Marke St. Moritz

Anschließend wird ein „Schlummertrunk“ vom Kulm Hotel offeriert.

Mit freundlichen Grüßen
KUR- UND VERKEHRSVEREIN ST. MORITZ
Yves Gardiol, Präsident

St. Moritz, 5. Juni 2018

Atmen Sie durch – die Lungenliga

Spendenkonto: 30-882-0
www.lungenliga.ch

 **LUNGENLIGA**

WM-Tippspiel - Rangliste Top 15 und Teams

CLEAN POWER made in 

St. Moritz Energie
fördert erneuerbare Energie seit über 135 Jahren

www.stmoritz-energie.ch

Sponsor des Hauptpreises:



der helle Service!
www.elektro-koller.ch

ALPINE HOTELS & RESTAURANTS



SCHRAEMLI
SINCE 1999

ENGADIN *St. Moritz*

www.alpine-hotels.ch

Rang	Punkte	Nickname	Vorname	Name
1	41	Stumpfen	Edwin	Pinkawa
2	39	Tomtom	Thomas	Eisenlohr
3	39	schumipp	Patrik	Schumacher
4	38	Schokker	Manuel	Schocher
5	38	Bendtner3	Alessandro	Copes
6	38	Gastgeber3.0	Michi	Stutz
7	37	Romedi	Romedi	Städler
8	37	Pantani	Marco	Candido
9	37	marcooo	Marco	Spinell
10	36	Hanu75	Hanueli	Winkler
11	36	SaRa98	Sara	Rauch
12	36	aeby84	Olivier	Aeby
13	36	Elkjär	Daniel	Beck
14	35	finanzwärb	Roman	Giger
15	35	samu81	Samuel	Meier

Rang	Punkte	Team
1	99	Turnverein Celerina
2	94	Gammeter Media
3	91	FC Celerina
4	77	EP Promis
5	72	Rotstifte

Stand: 18. Juni 2018

Ihr Angebot

Hier kommt Werbung an!

Während der ganzen WM erscheint in jeder Ausgabe der Engadiner Post die aktuelle Wochenrangliste, das sind 16 Ausgaben mit je ca. 15 000 Lesern. Profitieren Sie von diesem einzigartigen Umfeld und schalten Sie Ihre Werbung. Ein Feld in der Grösse von 54 x 54 mm farbig kostet pro Ausgabe nur Fr. 190.–. Mehrfachfelder sind möglich, und ab drei Erscheinungen profitieren Sie von unseren Wiederholungsrabatten von bis zu 12 Prozent.

Gerne beraten wir Sie ganz unverbindlich.

Gammeter Media Werbekontakt
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Tel. 081 837 90 00
werbemarkt@gammetermedia.ch



tipp.engadinerpost.ch

Mit Elan in die nächsten 120 Jahre

Das Hotel Schweizerhof läutet sein Jubiläumsjahr ein

In diesen Tagen feiert das Hotel Schweizerhof in St. Moritz sein 120-jähriges Jubiläum. Ein fast neues Team ist bereit für die kommenden Herausforderungen.

ROGER METZGER

Das Hotel Schweizerhof, das ganzjährig geöffnet ist, hat keine einfache Zeit hinter sich. Vieles ist neu, beim Personal gab es auf den Frühling zahlreiche Wechsel, gerade bei Kaderpositionen. Für Lukas Habersaat, den neuen Direktor, war es praktisch ein Start von 0 auf 100. Mit einem fast neuen Team und viel Energie «ist es ein guter Zeitpunkt, die nächsten 120 Jahre einzuläuten», betont er.

Die feierliche Eröffnung des Jubiläumsjahres beginnt am Donnerstag mit einem Apéro und einem klassischen Galadiner. Tags darauf lautet das Motto «Wine & Dine» mit modernen Kreationen. Am 23. Juni steht eine Degustation der Produkte des Mutterhauses Schloss Salenegg auf dem Programm, ehe am Sonntag die Clavadatsch-Hütte mit einem Bündner Brunch aufwartet, mit dem auch Einheimische angesprochen werden sollen. Nach dem Jubiläum sind Events geplant. Zudem ist das Restaurant Acla aufgepeppt worden.

«Wir haben viel Energie, neue Sachen zu machen», sagt Habersaat. Für ihn schliesst sich ein Kreis. Aufgewachsen in der Region Winterthur, bewarb er sich schon vor 30 Jahren als Vizedirektor im Schweizerhof. Nach einer langen Zeit im Engadin verbrachte er viele Jahre in Asien (Hongkong/Bangkok) und ist nun «glücklich, wieder im Engadin zu sein.»

Der Wunsch von Linienflügen

Das Hotel Schweizerhof St. Moritz kämpft mit ähnlichen Problemen wie viele andere Hotels. Hat man früher langfristig gebucht, ist heute vieles kurzfristig. Dazu kommen die günstigen Flugtickets. Eine Vision von Habersaat ist, dass wie früher Linienflüge ins Engadin angeboten würden, am liebsten ab Zürich, Mailand und München. «Damit wäre das Engadin für Kurztrips attraktiver.» Er ist überzeugt, dass die Leute



Für das Jubiläum stehen im Hotel Schweizerhof diverse Events auf dem Programm.

Foto: z. Vfg

bereit wären, Geld für Flüge auszugeben. Nicht zuletzt dank dem Glacier- und Bernina-Express habe St. Moritz einen hohen Bekanntheitsgrad.

Zwischensaison verkürzen

Die Bettenauslastung sei im Winter «in Ordnung gewesen», ebenso der Mai, «aber es könnte besser sein». Damit spricht Habersaat die für ihn zu lange Zwischensaison an. «Es ist schwierig, etwas zu machen, wenn ausserhalb des Hotels so wenig läuft. Wir haben ein tolles Angebot im Sommer und im Winter, aber in der Zwischensaison ist es mässig.» So wäre einer seiner Wünsche, die Zwischensaison zu verkürzen. Auch im Mai sollten den Gästen Möglichkeiten geboten werden. «Was kann ich mit meiner zwölfjährigen Tochter machen im Mai?», sei er kürzlich von einem Gast ge-

fragt worden. Habersaat wünscht sich mehr Leben und Begegnungen im Zentrum. «Flanieren» wäre sein Zauberwort.

Er findet es schade, dass im Mai fast alle Läden geschlossen sind. Sein Wunsch wäre es, eine Atmosphäre zu schaffen,

sodass Leute sich kennenlernen und im Urlaub wiedertreffen. «Wir sind offen für alle», betont Habersaat.

Bewegte Vergangenheit

1897 legte Conradin von Flugi zusammen mit Emil Roussette den Grundstein für das Hotel Schweizerhof, das in weniger als einem Jahr gebaut und bereits im Juli 1898 eröffnet wurde. Wie der historischen Chronik zu entnehmen ist, nannte sich das Hotel damals noch «Pension Suisse», da nur Zimmer mit Frühstück angeboten wurden. Dank der sonnigen Lage mit der Strassenbahn gut mit dem Kurbetrieb in St. Moritz-Bad verbunden, entwickelte sich die kleine

Pension über alle Erwartungen. Seither ist viel Zeit vergangen. Auf die goldenen 1920er-Jahre und die Olympischen Spiele 1928 folgte 1929 das Ende der Glanzzeit mit der Weltwirtschaftskrise. Nach schwierigen Zeiten während des zweiten Weltkriegs war die erneute Durchführung von Olympischen Winterspielen 1948 für die ganze Region ein Segen. 1964 konnte die von Anfang an geplante 5. Etage gebaut werden. 1973 folgte ein eigener Restaurationstrakt mit

drei verschiedenen Hotels. 1976 wurde der «Pick-Nick-Club Schweizerhof» zur Alphütte Clavadatsch umgestaltet. Seit 1978 ist das Hotel ganzjährig geöffnet. In den Folgejahren bis 1986 wurde das gesamte Hotel sukzessive erneuert. Auf das 100-Jahr-Jubiläum 1998 folgte 2000 ein grosser Umbau mit der Schaffung eines Wellnessbereiches. 2010 erfuhr das Hotel den grössten Umbau seit den 1960er-Jahren. (ep)

www.schweizerhofstmoritz.ch

Was ist gutes Bauen?

Wanderausstellung «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2017» in St. Moritz

Noch bis 21. Juni werden im Forum Paracelsus in St. Moritz alle rangierten Werke des Architekturwettbewerbes «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2017» gezeigt, darunter auch das Hallenbad Ovaverva.

ROGER METZGER

«Ich bezeichne mich zwar nicht als kompetent in Sachen Bauten», sagte der St. Moritzer Gemeinderat und FDP-Grossrat Michael Pfäffli bei der Vernissage am vergangenen Samstag einleitend. «Die Sichtweise eines Parlamentariers über gutes Bauen unterscheidet sich grundsätzlich. Uns geht es mehr um die Relevanz und um den finanziellen Rahmen. Gutes Bauen ist für uns, wenn alle zufrieden sind.» Als Exekutiv-Mitglied müsse er sich mit den Kosten beschäftigen, dazu käme ein Spannungsfeld zwischen Architekt, Denkmalschutz, Nachbarn etc. «Aber vom Bauen selbst verstehe ich nicht allzu



Ovaverva-Architekt Valentin Bearth (links) und Michael Pfäffli bei der Montage des Bolzens mit der Auszeichnung.

Foto: Roger Metzger

viel», sagte Pfäffli mit einem Schmunzeln.

Zum fünften Mal nach 1987, 1994, 2001 und 2013 wurde 2017 in Graubünden eine Auszeichnung für gutes Bauen vergeben. «Wir zeichnen Bauherrschaften aus, die durch ihre Baugesinnung einen grossen Beitrag zur Baukultur geleistet haben», sagte Martin Heim,

Präsident Verein Gutes Graubünden vor einer kleiner Gruppe Interessierter. «Wir verstehen die Baukultur in einem umfassenden Sinn.» Es sei ein Zusammenspiel vieler Disziplinen und Akteure.

117 Projekte, 21 auserwählt

Zugelassen waren Objekte, die seit der letzten Ausschreibung von 2013 im

Kanton Graubünden fertiggestellt wurden, dazu Projekte aus den Jahren 2009 bis 2013, die nicht bereits an der letzten Austragung teilgenommen haben. Insgesamt wurden 117 Projekte eingereicht. Eine fünfköpfige Jury wählte 21 Projekte für eine nähere Prüfung vor Ort. Schliesslich wurden sechs Auszeichnungen und acht Anerkennungen vergeben. Die Preisverleihung fand bereits am 7. November 2017 in Chur statt.

Bei der Vergabe der Auszeichnungen sei die Relevanz und der Beitrag zur Thematik wichtig gewesen, sagte Projektleiterin Ludmila Seifert bei der Führung durch die Wanderausstellung. Einfamilienhäuser seien nicht infrage gekommen.

Mit einer Auszeichnung geehrt wurde auch das Ovaverva Hallenbad, Spa und Sportzentrum in St. Moritz. Der Churer Architekt Valentin Bearth ging bei seiner Präsentation auf die Überlegungen zum Projekt ein, das er als Gegenstück zum Valser Thermalbad bezeichnet, denn dieses sei in den Berg hineingebaut worden, wohingegen das Erscheinungsbild des Ovaverva hell sei. Als symbolischen Akt brachte Michael Pfäffli im Beisein von Valentin Bearth

beim Eingang des Ovaverva den Bolzen mit der Auszeichnung an.

«Bauen für St. Moritz»

Bearth blickte auch auf die städtebauliche Entwicklung von St. Moritz. Er stellte hierfür einige konkrete und visionäre Projekte angehender Architekten der Accademia di architettura der Università della Svizzera italiana in Mendrisio vor. Das Projekt «Seeblick» von Marija Urbaite beschäftigt sich beispielsweise mit der Wohnsituation der Einheimischen. Ein utopischeres Anliegen vertritt Davide Contran mit seinem Projekt «Opera Festival».

Ein grosses, am Grund des St. Moritzersees verankertes Bauwerk stellt sich in Form eines enormen Trichters dar, als eine Arena. Enrica Pastore greift ein altes Thema wieder auf: die Erschliessung des Oberengadins von St. Moritz nach Maloja durch den Schienenverkehr. Bearth präsentierte die Vielfalt der Projekte, von denen das eine oder andere weiterverfolgt werden dürfte.

Ausstellung «Auszeichnung Gute Bauten Graubünden 2017» im Forum Paracelsus, St. Moritz. Bis 21. Juni, täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr.



Vorfreude auf die Eröffnung der Julier-Umfahrungsstrasse



Silvaplana In der Zeit von April bis Mai 2018 wurden vom Gemeindevorstand Silvaplana und der Geschäftsleitung unter anderem folgende Geschäfte behandelt beziehungsweise folgende Beschlüsse gefasst:

Diverse Baugesuche: Der Gemeindevorstand bewilligt folgende Bauvorhaben:

– Der Familie Andrea und Michael Bauer, Chesa Glüna, Champfer wird be-

willigt, die bestehende Wohnung umzubauen und im Untergeschoss eine Sauna einzubauen.

– Der Bauherrschaft STWEG Chesa Guardaval, Surlej wird bewilligt, die Gebäudehülle zu sanieren. Dabei werden vor allem das Hauptdach erneuert, die Fassade mit einer Putz- und Pinselsanierung – unter Beibehaltung des bestehenden Sgraffitos und Fassadenfarbe – erneuert sowie die Balkonböden und das Garagendach neu abgedichtet.

– Sergio Ermotti wird bewilligt, bei der Liegenschaft Heudorf, Silvaplana,

einen Teil der verputzten Fassade mit Holz einzukleiden.

Unterstützung: Swiss Sliding wird für das Projekt 2020 (Olympische Jugendspiele) die Truppenunterkunft im Schulhaus Silvaplana kostenlos zur Verfügung gestellt.

Als Gegenleistung werden auf den Hauben der Monobobs Kleber mit dem Silvaplana-Logo platziert.

Mitarbeiter: Am Montag, 25. Juni, tritt die einheimische Deborah Gröble ihre Stelle als Assistentin der Tourismuskordinatorin für Silvaplana Tourismus

an. Die Gemeinde Silvaplana freut sich auf eine gute Zusammenarbeit.

Ortsgestaltung und Verkehrskonzept: Am 8. Juni kann die neue Bushaltestelle Camping eröffnet werden. Damit werden das Quartier Mandra und das Gebiet Sportanlage Mulets, Camping und Surfanlage Silvaplana optimal erschlossen. Im Dorf soll in Zukunft nur noch der Shuttlebus fahren und Gäste sowie Einheimische sicher an die offiziellen Haltestellen des Öffentlichen Verkehrs zwischen Silvaplana und Surlej bringen.

In diesem Sommer wird die Gemeinde Silvaplana den Einsatz eines Elektrobusses testen. Mit der Realisierung der neuen Ortsgestaltung und des neuen Verkehrskonzeptes soll die Feinverteilung im Dorf mit diesem Elektrobuss erfolgen. Damit können die Immissionen deutlich verringert werden.

Julier-Umfahrungsstrasse: Am Mittwoch, 27. Juni, wird die lang ersehnte Julier-Umfahrungsstrasse eröffnet. Erstmals am 16. Juni wird der Einsatz eines Elektro-Ortsbusses getestet. (fg)

Der letzte Winter für das Restaurant La Baracca



St. Moritz In der Zeit vom 1. bis 30. April hat der Gemeindevorstand St. Moritz unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

La Baracca – Verlängerung Bewilligung: Das Gesuch um Verlängerung der Baubewilligung für das Stehenlassen der La Baracca auf Parzelle 454 wird mit den entsprechenden Auflagen bis 31. März 2019 bewilligt. Zudem beschliesst der Gemeindevorstand, dass das Mietverhältnis (zur Nutzung einer Fläche von rund 160 m² auf Parzelle 545, um darauf die Gastwirtschaft La Baracca zu betreiben) zwischen der Gemeinde St. Moritz und dem Mieter auf den 31. März 2019 gekündigt wird.

Sunrise Communications AG – Anfrage Mobilfunkantenne Champfer: Das Gesuch der Infraset GmbH, Bern, zur Errichtung einer Mobilfunkantenne auf Parzelle 2198 (Scoula Sportiva Champfer; im Eigentum der beiden Politischen Gemeinden St. Moritz und Silvaplana) wird abgelehnt. Die Infraset GmbH agiert als Partnerin der Sunrise Communications AG für Standortevaluationen.

Gemeinde St. Moritz – Reorganisation Bundesfeier: Der Gemeindevorstand genehmigt das vorliegende Konzept zur Reorganisation der Bundesfeier 2018. Somit soll der Vorschlag mit einem Bauernbrunch als touristischer Bereicherung im Zelt des Concours Hippique auf der Pferdesportwiese San Gian weiterverfolgt und verfeinert werden. Der Festakt im Konzertsaal der Laudinella AG wird beibehalten. Auf Aktivitäten in der Fussgängerzone in St. Moritz Dorf und im Zelt des Zirkus Nock wird somit am 1. August 2018 verzichtet.

Association Erika – Übernahme alter Pick-up: Der alte Pick-up des Revierforstamtes wurde im Februar 2018 ersetzt. Die Association Erika, eine private Hilfsorganisation, wandte sich mit Anfrage vom 18. April 2018 an die Gemeinde, um das Fahrzeug zu übernehmen. Der Restwert beträgt CHF 5000.00. Der Gemeindevorstand beschliesst, den alten Pick-up der Association Erika zu schenken.

Neue Pferdestallungen – Durchleitungsrecht und Grenzmutation: Der Entwurf des Dienstbarkeitsvertrages für das Durchleitungsrecht der Kanalisation und die Grenzmutation wird genehmigt und zuhänden der Sitzung des Gemeinderates vom 31. Mai verabschiedet.

Bildungszentrum Grevas – Wettbewerbsprogramm Präqualifikation: Das Pflichtenheft Präqualifikation für

den Projektwettbewerb Neubau Bildungszentrum Grevas im selektiven Verfahren wurde am 6. April von den Mitgliedern des Preisgerichts zuhänden des Gemeindevorstandes verabschiedet. Der Gemeindevorstand genehmigt das Pflichtenheft. Die Ausschreibung des Verfahrens sowie die entsprechende Medienmitteilung sind somit seit 26. April publiziert.

St. Moritz Energie – Einbau einer Holzschnitzelheizung: Der Gemeindevorstand beschliesst, dass am Standort des ehemaligen Schlachthauses an der Via Signuria 9 die Nutzung der Liegenschaft komplett überdacht und unter anderem der Einbau einer Holzschnitzelheizung geprüft werden soll. Für die weiteren Planungsarbeiten wird die Variante 3 (Ersatzneubau des gesamten Gebäudes) weiterverfolgt. St. Moritz Energie und das Bauamt werden beauftragt, die Planungsarbeiten dieser kombinierten Lösung der beiden gemeindeeigenen Betriebe voranzutreiben und im Detail auszuarbeiten.

Hotel Monopol – Gartenwirtschaft und Verschiebung Kunstwerk «Schneeflocke»: Das Gesuch zur Nutzung von öffentlichem Grund in der Fussgängerzone zur Einrichtung und zum Betrieb einer Gartenwirtschaft

durch das Art Boutique Hotel Monopol wird bewilligt. Aus diesem Grund wird die Skulptur «Schneeflocke» (inklusive Betonsockel) auf das Areal-West der Rhätischen Bahn am Bahnhof St. Moritz verschoben.

Kindergärten der Gemeinde – künftige Situierung: Gemäss den Abklärungen des Bauamtes mit der Gemeindegemeinschaft, welche in St. Moritz die vier Kindergärten Salet, Surpunt/Paracelsus (Doppelkindergarten) und das Schulhaus Dorf betreibt, besteht mit der laufenden Planung für das Bildungszentrum Grevas die Möglichkeit, in das Raumprogramm des Wettbewerbes die Räumlichkeiten eines Kindergartens aufzunehmen.

Damit könnte der Doppelkindergarten Surpunt/Paracelsus entlastet werden und/oder auch frühzeitig die zu prüfende Umnutzung des Schulhauses Dorf in die Gesamtüberlegungen mit einbezogen werden. Der Gemeindevorstand beschliesst, den Flächenbedarf von zwei Kindergärten in das Raumprogramm des Wettbewerbes Bildungszentrum Grevas aufzunehmen.

Das Bauamt wird beauftragt, den Schulrat, die Schulleitung und die Bau- und Planungskommission Bil-

dungszentrum Grevas entsprechend zu informieren.

Gemeindegebiet St. Moritz – Neuregelung Flugbewilligungen mit Helikoptern: Die Neuregelung der Flugbewilligungen mit Helikoptern über das St. Moritzer Gemeindegebiet wird mit den Auflagen des Bauamtes genehmigt. Diese Regelung bezweckt eine Vereinfachung der heute gängigen Praxis. Das Gemeindegebiet wird nur noch in zwei Zonen aufgeteilt. In der blauen Zone (Siedlungsgebiet) sind sämtliche Helikopterflüge in jedem Fall bewilligungspflichtig.

Diese werden in der Regel nur in der Nebensaison erteilt. In Notfällen kann die Gemeinde auch Ausnahmen in der Hauptsaison aussprechen. In der roten Zone (ausserhalb des Siedlungsgebietes) sind Helikopterflüge jederzeit möglich.

Die Gemeinde ist aber frühzeitig schriftlich oder telefonisch zu informieren. Der Beschluss wird den Oberengadiner Helikopter-Unternehmungen schriftlich mitgeteilt.

Marronistand Piazza Mauritius – Betrieb Wintersaison 2018/2019: Das Gesuch für die Benutzung von öffentlichem Grund auf der Piazza Mauritius in der Fussgängerzone für den Betrieb

eines Marronistandes in der Wintersaison 2018/2019 wird an den gleichen Betreiber wie in der vergangenen Wintersaison 2017/2018 mit den Auflagen des Bauamtes bewilligt.

Bei Ausschank von alkoholischen Getränken muss der Betreiber eine Ausschank- und Kleinhandelsbewilligung beim kantonalen Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit beantragen. Bei einem allfälligen Betrieb einer Gastwirtschaft (Erweiterung des Marronistandes mit Stehtischen etc.) muss bei der Gemeinde eine Gastwirtschaftsbewilligung beantragt werden. Auch soll sich der Betreiber mit dem Betreiber des Cafés Hanselmann absprechen.

Wasserfallpromenade – Wiederherstellung Verbauungen und Auforstungen: Der Gemeindevorstand genehmigt einen Kredit über CHF 16000.00 für die Wiederherstellungsmassnahmen (Verbauungen und Auforstungen) bei der Wasserfallpromenade. Diese Massnahmen sind nötig, weil sich am 14. April oberhalb der alten Klinik Bernhard ein spontaner Erdrutsch ereignete. Der Kredit wird als nicht budgetierte Ausgabe gemäss Art. 51 Abs. 3 der Gemeindeverfassung gesprochen. (pd)



Das Mietverhältnis mit der Gastwirtschaft La Baracca wird auf den 31. März 2019 gekündigt.

Foto: Archiv Engadiner Post

«Was die Raupe das Ende der Welt nennt,
nennt der Rest der Welt Schmetterling.»
Laozi

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, unserem Vater und Freund. Nach kurzer, schwerer Krankheit, welche er mit grosser Würde getragen hat, ist er für immer eingeschlafen.

Hans Hersche

7. Januar 1946 – 16. Juni 2018

Wir vermissen dich sehr. All das Fröhliche, Gute und Liebe, mit dem du uns beschenkt hast, wird unsere Wege für immer begleiten.

In tiefer Trauer:
Desanka Hersche
Marianna Hersche
Dumeng, Ingrid und Jan Hersche

Die Beisetzung findet in Bonaduz im Familien- und Freundeskreis statt.

Danksagung

Von Herzen danken wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn für die grosse Anteilnahme und die vielen Zeichen der Verbundenheit, die wir beim Abschied von

René Zigerli

erfahren durften.

Danken möchten wir auch herzlich für die persönlichen Beileidsbezeugungen, die Karten und die zahlreichen Spenden für das Centro Sanitario Bregaglia.

Besonders danken möchten wir Herrn Dr. med. Hans Bänninger und dem Pflegepersonal des Centro Sanitario Bregaglia für die liebevolle Pflege. In unseren Dank einschliessen möchten wir Herrn Pfarrer Urs Zangger für die Gestaltung der einfühlsamen Abschiedsfeier.

Sils Maria, im Juni 2018

Die Trauerfamilien

Abschied und Dank

Tief traurig nehmen wir Abschied von

Aila Marja Beeli-Lempinen

27. Mai 1954 – 17. Juni 2018

Peter Beeli-Lempinen, Samedan
Verwandte und Freunde

Auf Wunsch von Aila findet die Urnenbeisetzung zu einem späteren Zeitpunkt in ihrer Heimat Finnland statt.

Besonders danken wir:

Frau Dr. Anke Kriemler, dem MUZ-Team und Dr. Markus Kubli, Dr. Patrik Egger und dem Pflegepersonal des Spitals Oberengadin.



Todesanzeigen und Danksagungen in der «Engadiner Post/Posta Ladina» aufgeben

Im Todesfall einer oder eines Angehörigen beraten wir Sie und helfen Ihnen gerne bei der Auswahl oder Formulierung einer Todesanzeige.

Sie finden uns im Büro in St. Moritz-Bad, Via Surpunt 54, Telefon 081 837 90 00 oder im Büro in Scuol, Stradun 404, Telefon 081 861 60 60.

Falls Sie bereits eine formulierte Todesanzeige haben, können Sie uns diese via E-Mail übermitteln:
werbemarkt@gammetermedia.ch

Die Website der «Engadiner Post/Posta Ladina» hilft bei einem Todesfall einer oder eines Angehörigen mit wichtigen Informationen weiter: www.engadinerpost.ch

Engadiner Post
POSTA LADINA





Uns gibt es auch so.
Folgen Sie uns!

Engadiner Post
POSTA LADINA

Engadiner Post

POSTA LADINA

Der Blog der Engadiner Post



blog.engadin.online

Kollision fordert einen Verletzten

Polizeimeldung Am Sonntagmorgen, kurz vor 5.00 Uhr, ereignete sich in Le Prese ein Verkehrsunfall.

In einer Linkskurve nach der Siedlung Le Prese kollidierte ein Auto mit einem Mäuerchen und einer Strassenlaterne. Der Fahrzeuglenker blieb unverletzt, während der Beifahrer Verletzungen an den Beinen davontrug.

Die Ambulanz des Hospitals San Sisto von Poschiavo sowie die Kantonspolizei Graubünden standen im Rettungseinsatz. Das Unfallfahrzeug wurde total beschädigt. (kapo)

Raser verzeigt

Polizeimeldung Am Sonntag führte ein Team der Kantonspolizei Graubünden an diversen Orten des Hauptstrassennetzes im Oberengadin Geschwindigkeitskontrollen durch. Kurz vor 11.00 Uhr wurde auf der Malojastrasse H3 bei Sils im Engadin ein 27-jähriger italienischer Motorradfahrer mit 140 km/h netto gemessen. Am Nachmittag um 15.30 Uhr wurde ein 52-jähriger portugiesischer Motorradfahrer mit 155 km/h netto gemessen. Dieser fuhr auf der Berninastrasse H29.

Als Raser gilt, wer im konkreten Fall die Höchstgeschwindigkeit um netto 60 und mehr km/h überschreitet. An beiden Örtlichkeiten gilt die allgemeine Höchstgeschwindigkeit ausserorts von 80 km/h. Die Kantonspolizei Graubünden hat den Führerausweis des Italieners aberkannt und denjenigen des in der Schweiz wohnhaften Portugiesen abgenommen. (kapo)

Veranstaltung

Vernissage von «Del volo e del muro»

St. Moritz Die Vereinigung Pro Grigioni Italiano (Pgi Engadina) lädt zur Vernissage der Ausstellung von Valerio Righini ein. Die Einführung erfolgt durch Kunsthistorikerin Dora Lardelli, begleitet wird der Anlass musikalisch von Musikwissenschaftler und Lehrer Daniele Torelli. Die Vernissage findet am kommenden Donnerstag in der Filiale der Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) in St. Moritz um 18.00 Uhr statt. Ein Apéro ist offeriert.

Der Veltliner Bilderhauer Valerio Righini stellt ausgewählte Stücke seines umfassenden künstlerischen Werkes aus. Seine Skulpturen erzählen, wie die heutige Welt mit ihren Schwierigkeiten, gewalttätigen Momenten, Kämpfen, Kriegen, Grenzen, aber auch mit den Wünschen und Hoffnungen zu recht kommen muss.

Valerio Righini wurde 1950 geboren, er ist Maler und Bildhauer und wohnt und arbeitet in Tirano. 2010 gründete er in Madonna di Tirano sein Atelier Alcantino - GalleRighini, ein Raum für Begegnungen und künstlerische und kulturelle Vergleiche. Die Ausstellung ist bis 23. August in den BPS-Filialen in St. Moritz, Samedan, Pontresina und Celerina zu Geschäftsöffnungszeiten zu sehen. (Einges.)

Weitere Infos und Reservation für die Vernissage: engadina@pgi.ch oder +41 (0)79 540 48 86.



Schafe sind genügsame Tiere

Schafe reichen schon die kleinsten Mengen an Kräutern und Gräsern. Diese Schafherde (links im Bild) belebt den Flüela-Pass, obwohl auf der Passhöhe noch Schnee liegt und die Seen zu drei Viertel gefroren sind. Die Schafe finden zwischen Felsen, Geröll und hartnäckigen Schneeflecken frische saftige Gräslein – Schafe sind sehr genügsam. Und die mehreren hundert Schafe, welche die letz-

ten Tage auf Wiesen rund um St. Moritz und Celerina verbrachten, zogen am frühen Morgen des vergangenen Samstages in die Val Fex.

Fotos: Margrit Rothwangl (links)/Kartharina von Salis (rechts)



Das Video zum «Umzug» der Schafherde in die Val Fex auf www.engadinerpost.ch

Zuoz mit gutem Jahresabschluss

Gemeindeversammlung Die Jahresrechnung 2017 steht im Mittelpunkt der Gemeindeversammlung von Zuoz vom kommenden Mittwoch, 20. Juni.

Die Jahresrechnung 2017 schliesst praktisch ausgeglichen, aber deutlich besser als budgetiert ab. Dies sei auf Mehreinnahmen bei den Steuerträgen und Ausgabendisziplin zurückzuführen, wie es in der Botschaft heisst.

Insgesamt konnten ordentliche und ausserordentliche Abschreibungen von 4,32 Millionen Franken getätigt werden. Der Cashflow (selbst erarbeitete Mittel) beträgt 4,04 Millionen Franken.

Neben der Rechnung stehen zwei Leistungsvereinbarungen mit der Region Maloja auf der Traktandenliste.

Die Totalrevision der Statuten des Schulverbandes La Plaiv SMF, der Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie ein Kreditgesuch von 0,6 Mio. Franken für die Erschliessung mit einem Glasfasernetz sind ebenfalls traktandiert. (rs)

Die Gemeindeversammlung am Mittwoch, 19. Juni beginnt um 20.15 Uhr.

Zweiter Wahlgang

Grosser Rat Im ersten Wahlgang der Bündner Grossratswahl konnten am Sonntag, 10. Juni, nicht alle Mandate vergeben werden. Aus diesem Grund findet am Sonntag, 1. Juli, ein zweiter Wahlgang beziehungsweise in einem Wahlkreis eine Nachwahl statt. So ist im Wahlkreis Suot Tasna noch ein Grossratsmandat zu vergeben.

Die Resultate aus den Wahlkreisen werden am Sonntag, 1. Juli, auf www.gr.ch/grw veröffentlicht. Das Vorliegen der Ergebnisse wird per Medienmitteilung und über Twitter (#WahlenGR) bekannt gegeben. (staka)

Bilder als Botschafter

Swiss Image Wenn die South China Morning Post in Hongkong Bilder für einen Reisebericht zur Schweiz sucht, ist die Wahrscheinlichkeit gross, dass sich die Bildredaktion auf www.swiss-image.ch einloggt und die gewünschten Schweizer Kühe auch findet. Über 3,1 Millionen Downloads (bis 250000 Downloads pro Jahr) durch Medien und Partner verzeichnet Swiss-Image seit dem Start 1998 und hat sich damit als eine der meist genutzten Schweizer Bildquellen etabliert.

Heute feiert Swiss-Image sein 20-jähriges Bestehen. (pd/ep)

WETTERLAGE

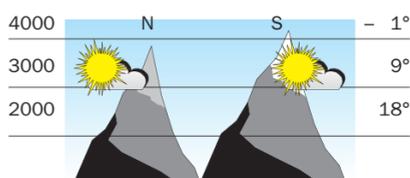
Aktuell befinden wir uns im Bereich einer Hochdruckbrücke, die das Azorenhoch mit einem Hochdruckgebiet über Russland verbindet. Tiefdruckgebiete ziehen bei dieser Wetterlage weit im Norden Europas vorüber.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE DIENSTAG

Sehr sonnige Bedingungen! Die Sonne gibt in ganz Südbünden eindeutig den Ton beim Wetter an, meist ist es sogar strahlend blau. Man sieht höchstens ein paar dünne Wolkenfelder am Himmel. Auch mögliche Quellwolken, die am Nachmittag über den Bergen entstehen können, haben kaum mehr als dekorativen Charakter. Die Bereitschaft für Regenschauer und Gewitter ist praktisch Null. Die Temperaturen steigen tagsüber mit der kräftigen Junisonne deutlich an und erreichen bis zum Nachmittag in vielen Orten sommerliche Temperaturen. Beispielsweise in St. Moritz sind Höchstwerte bis etwa 20 oder 21 Grad zu erwarten.

BERGWETTER

Im Gebirge herrschen perfekte Wetterbedingungen vor. Die Fernsicht ist vielfach ungetrübt, nur wenige Wolken sind am Himmel zu sehen. Die bis in grosse Höhen hinauf einflussende Warmluft lässt die Frostgrenze gegen 4000 Meter Seehöhe ansteigen.



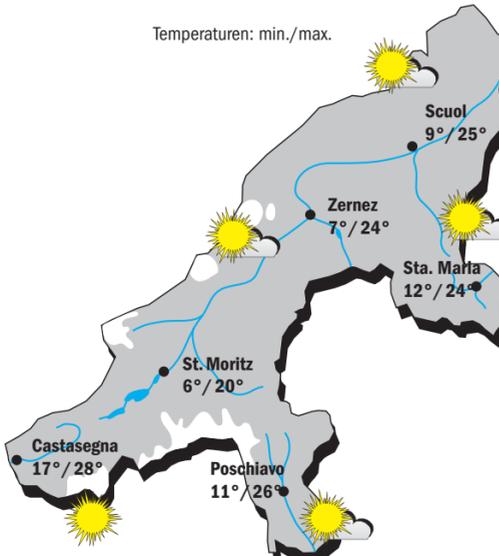
DIE TEMPERATUREN GESTERN UM 08.00 UHR

Sils-Maria (1803 m)	9°	Sta. Maria (1390 m)	14°
Corvatsch (3315 m)	- 1°	Buffalora (1970 m)	9°
Samedan/Flugplatz (1705 m)	9°	Vicosoprano (1067 m)	15°
Scuol (1286 m)	12°	Poschiavo/Robbia (1078 m)	11°
Motta Naluns (2142 m)	5°		

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
10 / 28	12 / 26	10 / 20

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8 / 22	10 / 20	8 / 16

Anzeige

NEXT...
ROO BAR
HAUSER ST. MORITZ

Summer Vibes

COME AND ENJOY THE SUMMER SUN!
BEER & SPRITZ AN DER ROO BAR
22. und 23. Juni 2018, ab 15 Uhr

LIVEMUSIC
WITH CLIFF KOMA

Tel. +41 81 837 50 50
www.hotelhauser.ch